



NGUỒN SỐNG

Giáo Xứ Công Giáo Mẹ Việt Nam – Our Lady of Vietnam Catholic Church

11814 New Hampshire Avenue, Silver Spring, Maryland 20904-2861

(301) 622-4895 (301) 625-9384 www.olvn-dc.org info@olvn-dc.org



CƠ CẤU GIÁO XỨ

- **Cha Chánh Xứ**
Linh Mục Phaolô Trần Xuân Tâm
(301) 622-4895 ext. 4
- **Phó Tế Vinh Viễn**
Thầy Sáu Giuse Nguyễn Thanh Nguyên
(703) 508-5109
- **Thư Ký Giáo Xứ**
Anh Phạm Khánh Phước
Anh Nguyễn Minh Hoàng
Giờ Làm Việc: Thứ Hai, Ba, Năm, Sáu
Từ 10 giờ sáng – 3 giờ chiều
Điện Thoại: (301) 622-4895
- **Điều Hiệp Viên Hội Đồng Mục Vụ**
Ông Nguyễn Văn Ước
Điện Thoại: (202) 320-7713
- **Điều Hiệp Viên Hội Đồng Tài Chánh**
Chị Nguyễn Trâm Thiên Kim
Điện Thoại: (240) 568-6116
- **Chương Trình Giáo Lý Việt Ngữ**
Anh Nguyễn Đăng Hiền (Giáo Lý)
Anh Nguyễn Kim Sơn (Việt Ngữ)
Điện Thoại: (301) 622-4895 ext. 3
Email: bdh.glvnmd@gmail.com
- **Mục Vụ Giới Trẻ Sau Thêm Sức**
Anh Tommy Tú Nguyễn
Điện Thoại: (301) 221-0464

- **Các Ban Thừa Hành:**
 - * **Ban Phụng Vụ**
-Trưởng Ban:
Ô. Bùi Văn Thư: (301) 593-5191
-Ca Đoàn Cecilia:
Anh Phạm Hoàng Vĩnh: (301) 641-2870
 - * **Các Ban Thừa Hành Khác:**
(Liên lạc với Văn Phòng GX để biết)
- **Các Hội Đoàn:**
 - * **Thiếu Nhi Thánh Thể:**
Anh Phan Việt: (301) 906-6344
 - * **Các Hội Đoàn Khác:**
(Liên lạc với Văn Phòng GX để biết)

- Thứ Bảy:**
-3 giờ chiều: Chuỗi Lòng Thương Xót Chúa
-6 giờ tối: Chuỗi Mân Côi
-7 giờ tối: Thánh Lễ Vọng Chúa Nhật
- Thứ Bảy Đầu Tháng:**
-8 giờ sáng: Thánh Lễ
-8 giờ 30 sáng: Chuỗi Mân Côi và
Kinh Cầu Đức Bà
Còn lại giống như mọi Thứ Bảy khác
- Chúa Nhật - Các Thánh Lễ:**
-7 giờ 30 sáng
-9 giờ sáng
-11 giờ sáng

ĐỜI SỐNG PHỤNG VỤ

A- THÁNH LỄ - BÍ TÍCH THÁNH THỂ

- Thứ Hai - Thứ Sáu**
-6 giờ tối: Chuỗi Mân Côi
-6 giờ 30 tối: Kinh Thần Vụ
& Châu Thánh Thể
-7 giờ tối: Thánh Lễ
- Thứ Sáu Đầu Tháng:**
-8 giờ sáng: Thánh Lễ
-8 giờ 30 sáng - 6 giờ tối:
Châu Thánh Thể trong thinh lặng
-6 giờ tối - 7 giờ tối: Chuỗi Mân Côi/
Kinh Thần Vụ - Phép lành kết thúc/
Đàng Thánh Giá
-7 giờ tối: Thánh Lễ

B- CÁC BÍ TÍCH KHÁC:

- 1- Bí Tích Rửa Tội:**
Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 2 tuần
Ngày Rửa Tội: Chúa Nhật Thứ 2 mỗi tháng
Lớp chuẩn bị Rửa Tội: Chỉ dạy hai tháng
1 lần vào Chúa Nhật thứ nhất của mỗi
tháng chẵn tại nhà xứ.
- 2- Bí Tích Hòa Giải (Giải Tội)**
Thứ Bảy: 6 giờ 30 - 7 giờ tối
*Nếu cần ngoài giờ trên, xin liên lạc đến
văn phòng Giáo Xứ*
- 3- Bí Tích Hôn Phối và
Hôn Nhân Khác Đạo**
Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 6 tháng

BÀI SUY NIỆM
CHỜ CHÚA ĐẾN



Năm Phụng vụ lại bắt đầu bằng Chúa nhật I Mùa vọng. Vâng, năm Phụng vụ lại tiếp tục bằng việc mời gọi con người, kêu gọi chúng ta tỉnh thức và cầu nguyện để đón chờ Chúa đến trong ngày tận. Mong đợi làm cho con

người mỗi mòn bởi vì chờ đợi không biết lúc nào Chúa đến. Tuy nhiên càng mong mỏi, càng mòn mỏi sẽ hứa hẹn một cuộc gặp gỡ hoàn toàn nồng ấm.

Chúa đã cảnh tỉnh con người, thức tỉnh chúng ta phải luôn tỉnh thức. Bởi vì, Chúa đến luôn bất ngờ, không ai biết giờ nào, lúc nào, không ai biết trước thời gian Chúa đến. Do đó, con người luôn phải có thái độ mau mắn, khôn ngoan như năm cô trinh nữ khôn ngoan mang đèn, à lại mang theo cả dầu. Thánh Luca đã viết “ Tỉnh thức và cầu nguyện “ để nhận biết thời gian Chúa đến viếng thăm. Chúa đã nhiều lần thức tỉnh con người :” Tỉnh thức vì không biết giờ nào, ngày nào chủ về “. Đức Cố Hồng Y Phanxicô Xavie Nguyễn Văn Thuận cũng dặn dò chúng ta :” Hãy sống thật tốt giây phút hiện tại “. Ngài cũng nhắn nhủ mọi người chúng ta luôn phải hoán cải, luôn đổi mới cuộc đời... Cha Charles de Foucauld khuyên chúng ta :” Bạn hãy sống như bạn sẽ chết vào tối nay “. Đây là những lời khuyên và nhắn nhủ đầy khôn ngoan của những Đấng bậc khôn ngoan. Những lời khôn ngoan này giúp chúng ta đi vào cốt lõi của Bài Tin mừng của thánh Marcô nhắc nhở nhân loại, nhắn nhủ chúng ta hôm nay :” Hãy dọn mình tốt, hãy mau mắn khôn ngoan như năm cô trinh nữ khôn ngoan, như người quản lý biết chớp thời cơ tốt để tạo cho mình cơ hội tốt hầu đón nhận ơn Chúa trong mỗi phút giây hiện tại, trong giờ Chúa mời gọi ra đi về với Ngài, trong ngày tận thế vv...”.

Chúa đến viếng thăm con người, viếng thăm nhân loại, thăm gặp gỡ chúng ta để đem đến tặng ban cho chúng ta những hồng ân quý báu, giá trị... Chúng ta đừng để lỡ đánh mất những ân huệ quý giá, những quà tặng tuyệt vời của Chúa do thái độ ơ hờ, không chuẩn bị, lơ là của chúng ta. Thực tế, chúng ta luôn có quyền uo1c mơ, dự phóng xây dựng cuộc đời, xây dựng tương lai, nhưng chúng ta đừng quá bám víu vào những thực tại chóng qua, bám víu vào danh vọng, địa vị, của cải mau tàn, mau lụi của trần

gian này bởi vì ngay cả mạng sống của chúng ta cũng chỉ là tạm bợ ở đời này.

Cuộc đời là một cuộc đợi chờ liên li, con người luôn phải mong chờ : lúc nhỏ mong mau lớn, mong thành công, có công ăn việc làm, có địa vị trong xã hội. Có gia đình, có con cái, cháu chắt. Mong được đời sống ổn định, mong có sức khỏe để sống, để phục vụ, để làm việc vv... Đời người luôn là một cuộc đợi chờ liên li. Tuy nhiên, có một thực tế này là nếu chúng ta không sống lời Chúa dạy :” Mỗi lần các người cho một người đói ăn, người khát uống, người rách rưới ăn mặc... Mỗi lần các người thăm viếng kẻ tù tội, an ủi kẻ âu lo, gặp thử thách khó khăn là các người làm cho chính Ta “. Tám mối phúc Chúa dạy dân chúng trên núi cũng chính là tám nấc thang dẫn chúng ta tới Chúa. Vâng, nếu chúng ta đã không thực hiện các mối phúc, không thi hành lời Chúa dạy là gặp gỡ Chúa hằng ngày nơi những kẻ nghèo, thì khó lòng chúng ta sẽ gặp được Chúa trong giờ sau hết.

Lời Chúa luôn vang vọng bên tai mọi người, bên tai chúng ta :” Hãy tỉnh thức và cầu nguyện “. Thái độ con người luôn phải có là mau mắn tỉnh thức và sẵn sàng đón Chúa như người khôn ngoan tỉnh thức để không cho kẻ trộm đào ngạch, khoét tường vv... Giáo Hội cũng luôn dạy chúng ta, dạy nhân loại:” Hãy sám hối, cải thiện đời sống và mau quay trở về với Thiên Chúa là Đấng dựng nên Đất Trời, tạo nên chúng ta “.

Lạy Chúa Giêsu, xin giúp chúng con luôn tìm gặp Chúa nơi cuộc đời, nơi những biến cố chúng con gặp hằng ngày, nơi những dấu chỉ Chúa cho xảy tới trong từng phút giây, trong các bí tích, trong những việc lành phúc đức, trong những tha nhân chúng con gặp gỡ để rồi như lời Chúa hứa, chúng con sẽ gặp được Chúa trong ngày Chúa đến viếng thăm chúng con. Amen.

Linh mục Giuse Nguyễn Hưng Lợi DCCT

Ý NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ TRONG THÁNG MƯỜI HAI

Ý nguyện chung: Cầu cho những người già cả, được gia đình, bà con, và các cộng đoàn Kitô hữu nâng đỡ, để các vị có thể áp dụng sự khôn ngoan và kinh nghiệm cho việc loan truyền đức Tin và việc đào tạo các thế hệ mới.

TIN TRONG TUẦN

GIẢI TỘI MÙA VỌNG – Mùa Vọng bắt đầu vào Chúa Nhật ngày 3 tháng 12. Giáo xứ sẽ có **Giải Tội vào tối thứ Hai ngày 18 tháng 12 bắt đầu từ 7 giờ 45 cho đến 10 giờ**, sẽ có nhiều cha ngồi tòa giải tội cho anh chị em.

LỄ ĐỨC MẸ VÔ NHIỄM NGUYÊN TỘI – Thứ Sáu ngày 8 tháng 12 là Lễ Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội, là lễ trọng và buộc. GX sẽ có thánh lễ vọng 7 giờ tối vào thứ Năm ngày 7 tháng 12 và hai thánh lễ 8 giờ sáng và 7 giờ tối vào ngày thứ Sáu.

Lễ Kính Đức Mẹ Guadalupe vào Thứ Ba ngày 12 tháng 12. Hôm đó Giáo Xứ sẽ có thêm thánh lễ sáng lúc 8 giờ (thánh lễ tối 7 giờ vẫn như thường lệ).

MỪNG LỄ QUAN THẦY ĐỨC MẸ VÔ NHIỄM – Nhân thứ Sáu tuần này, lễ Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội là Quan Thầy của *Dòng Các Nữ Tu Con Đức Mẹ Vô Nhiễm* đang phục vụ trong Giáo Xứ chúng ta, cũng như Quan Thầy của *Hội Đoàn Đạo Binh Xanh*, Giáo Xứ và Cha Chánh Xứ xin mừng lễ với các soeurs và các anh chị em hội viên. Giáo Xứ chân thành cảm ơn các soeurs đã trung thành và tận tụy giúp cho việc dạy Giáo Lý Việt Ngữ, Giáo Lý Dự Tông, trao Mình Thánh Chúa trong thánh lễ cũng như cho người bệnh, tập cho các em để dâng hoa Đức Mẹ và diễn văn nghệ GX, và một số công việc khác. Xin Thiên Chúa qua sự bầu cử của Mẹ Vô Nhiễm tiếp tục ban ơn giúp các soeurs trung thành và tăng triển trong ơn gọi tận hiến của mình.

HỌP CHUẨN BỊ TẾT ÂM LỊCH – Chúa Nhật ngày 3 tháng 12, sau lễ 11 giờ, Cha Chánh Xứ sẽ họp với những thành viên sau đây để bàn về chuẩn bị Tết Mậu Tuất trong nhà xứ: 1. Hội Đồng Mục Vụ; 2. Ban Phụng Vụ; 3. Điều hiệp viên và các ca trưởng của Ca Đoàn Cecilia; 4. Đại diện Mục Vụ Giới Trẻ; 5. Đại diện Chương trình GL-VN; 6. Đại diện Ban Khánh Tiết; 7. Đại diện Ban Âm Thực; 8. Đại diện Ban Kỹ Thuật; 9. Đại diện Ban Trật Tự; 10. Đại diện của mỗi Hội Đoàn (Thiếu Nhi Thánh Thể, Hiệp Sĩ Columbus, Thăng Tiến Hôn Nhân, Cursillo). Xin mọi người đến dự đúng giờ.

CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ-VIỆT NGŨ

A. **Giải Tội Mùa Vọng và Liên Hoan Mừng Lễ Giáng Sinh:**

1. *Có Giải Tội Mùa Vọng cho Các Học Sinh Giáo Lý* từ Lớp 3 đến Lớp 5 vào **Chúa Nhật ngày 3 tháng 12** và từ lớp 6 đến lớp 8 vào **ngày 10 tháng 12 từ 1 giờ 30 đến 3 giờ chiều** trong cafeteria của

trường White Oak Middle School. *Lưu ý: các em vẫn học GL như thường lệ vào hai CN này.*

2. *Liên Hoan Mừng Lễ Giáng Sinh: **Chúa Nhật ngày 17 tháng 12 từ 1 giờ 30 đến 3 giờ chiều.*** *Lưu ý: Hôm đó các lớp Việt Ngữ vẫn học như thường lệ từ 3 giờ 4 giờ 20 chiều.*

B. **Ngày Xưng Tội và Rước Lễ Lần Đầu: Xin báo trước:**

1. **Ngày Tĩnh Tâm và Xưng Tội Lần Đầu** sẽ là **thứ Bảy ngày 26 tháng Năm năm 2018 từ 9 giờ sáng đến 4 giờ chiều**. Phụ huynh nào dự định đi nghỉ cuối tuần lễ Memorial cần phải tránh ngày thứ Bảy hôm đó vì em nào không tĩnh tâm và xưng tội lần đầu đương nhiên không thể rước lễ lần đầu được.
2. **Ngày Rước Lễ Lần Đầu** sẽ là **thứ Bảy ngày 2 tháng 6 năm 2018 trong Thánh Lễ Vọng Minh Máu Chúa Kitô vào 6 giờ chiều**.

C. **Ngày Tĩnh Tâm và Thêm Sức:**

1. **Ngày Tĩnh Tâm cho Các Em Thêm Sức:** Các em sẽ tĩnh tâm suốt **thứ Bảy ngày 25 tháng 8 năm 2018**. Sự chuẩn bị thiêng liêng đòi hỏi các em tĩnh tâm, cho nên gia đình phải tạo mọi thuận lợi cho các em tham dự.
2. **Ngày Thêm Sức** sẽ là **thứ Bảy ngày 15 tháng 9 năm 2018 trong Thánh Lễ Vọng Chúa Nhật vào 6 giờ chiều**. Đức Cha Roy Campbell, Giám Mục Phụ Tá của Tổng Giáo Phận Washington, sẽ ban phép Thêm Sức cho các em.

Đương nhiên để được xưng tội, rước lễ và thêm sức các em phải hội đủ điều kiện, đặc biệt về kiến thức giáo lý.

MỤC VỤ ĐỨC TIN CHO CÁC BẠN TRẺ SAU THÊM SỨC – Chương Trình Mục Vụ Đức Tin cho các bạn trẻ sau thêm sức sẽ có những hoạt động sau trong tháng 11 và tháng 12:

(1) **Thánh Lễ bằng tiếng Anh, Học Hỏi Giáo Lý** về đề tài “*Bí Tích Rửa Tội*”, và **Thể Thao** hay **Trò Chơi vào Chúa Nhật ngày 19 tháng 11**: Thánh Lễ lúc 11 giờ ở hội trường Giáo Xứ, Giáo Lý vào khoảng 12:45 đến 1:45 trong nhà xứ, và Thể Thao/Trò Chơi từ 1:45 đến 2:30. Ngay sau thánh lễ các em sẽ được ăn trưa nhẹ.

(2) **Tĩnh Tâm Mùa Vọng** về đề tài “*Giáo Hội Công Giáo và Hành Trình Đức Tin của Bạn*” vào **Thứ Bảy ngày 2 tháng 12**, từ 8 giờ sáng đến 10 giờ 30 tối (địa điểm sẽ được thông báo sau). Trong thực tế có không ít các em sau khi Thêm Sức không còn thường xuyên tham dự thánh lễ và các bí tích vì nghĩ rằng đức tin cá nhân vào Chúa không cần đến Giáo Hội. Cũng có những em khi vào đại học bỏ Giáo Hội Công Giáo gia nhập các giáo phái Tin Lành hay thậm chí một tôn giáo khác. Cuộc tĩnh tâm này nhằm giúp các em học từ hồi và cảm nhận vai trò cần thiết

của Giáo Hội Công Giáo trong đời sống đức Tin của mình. (Lưu ý: 1. Các em phải có mặt ở nhà xứ *trước* 7:30 để đi chung đến chỗ tĩnh tâm; 2. Sẽ có thánh lễ Vọng Chúa Nhật cho các em vào hôm Tĩnh Tâm)

(3) **Liên Hoan Giáng Sinh** vào **Thứ Sáu ngày 29 tháng 12 từ 7 giờ tối đến 10 giờ tối** trong Hội Trường Giáo Xứ.

Các phụ huynh muốn biết thêm về mục vụ đức Tin cho các em sau khi Thêm Sức xin liên lạc với Cha Chánh Xứ ở số văn phòng GX 301 622 4895 (ext. 4) hoặc với anh Tommy Nguyễn Đức Tú, Điều Hiệp Viên Mục Vụ Nhóm Trẻ ở số 301 221 0464. *Xin các phụ nhắc con em đọc mẫu tin bằng tiếng Anh ở dưới:*

FAITH FORMATION FOR POST-CONFIRMATION YOUTHS- *Parish Faith Formation for post-confirmation youths, especially those who were born or raised in America, will have these activities in October:*

1. **Mass in English, Catechesis on the topic “Baptism”, and Sports/Games on Sunday, November 19th:** *Mass at 11 am in the church basement, Catechesis from 12:45 to 1:45 pm in the rectory (nhà Cha), and Sports/Games from 1:45 to 2:30 pm. Right after the mass, youths will have lunch refreshments.*

2. **Advent Retreat on Saturday December 2nd** from 8 am to 10:30 pm (*location is to be announced soon*) – **Theme: “The Catholic Church and Your Faith Journey”** (*Attention: if you want to carpool with other youths, you must be at the rectory or Nhà Cha by 7:30 am*)

3. **Christmas Party on Friday December 29th** from 8 pm to 10 pm *in the church basement*

If you want to know more about the faith formation for post-confirmation students, please contact Father Tam X. Tran, pastor, at parish number 301 622 4895 (ext.4) or Tommy Nguyen, Youth Ministry Coordinator, at 301 221 0464 (this cell phone receives texting).

RỬA TỘI TRONG THÁNG MƯỜI HAI NĂM 2017 -

Như thường lệ sẽ có rửa tội cho trẻ nhỏ vào Chúa Nhật **thứ hai** mỗi tháng, tức **Chúa Nhật tới, ngày 10 tháng 12 năm 2017**, trong thánh lễ 11 giờ. Xin cha mẹ và em bé có mặt sớm ở nhà thờ để Cha Chánh Xứ cử hành một số nghi thức phụ trước lễ. Cha mẹ nào muốn cho em bé rửa tội mà chưa hề học lớp chuẩn bị rửa tội trước đây thì phải học **lớp chuẩn bị rửa tội** vào **Chúa Nhật này, tức ngày 3 tháng 12**, vào lúc 10 giờ sáng trong nhà xứ. Xin lưu ý lớp chuẩn bị rửa tội chỉ dạy hai tháng một lần vào Chúa Nhật **thứ nhất** của mỗi tháng **chẵn** trong nhà xứ, thời giờ chính xác sẽ thông báo trước một vài tuần (lớp tới đây sẽ vào Chúa Nhật ngày 4 tháng 2 năm 2018).

CHƯƠNG TRÌNH CÔNG GIÁO BẰNG TIẾNG ANH GIÚP CÁC ĐÔI HÔN NHÂN ĐANG GẶP NGUY CƠ TAN VỠ – Những đôi vợ chồng nào biết tiếng Anh đang gặp nguy cơ tan vỡ nên tham dự *Chương Trình Giúp Đỡ Hôn Nhân Chúng Ta - Khám Phá Lại (Help Our Marriage – Retrouvaille)*. Xin đọc mẫu tin bằng tiếng Anh dưới đây.

MARRIAGE FALLING APART AND DON'T KNOW WHERE TO TURN? *Do you feel alone? Are you frustrated or angry with each other? Do you find yourself thinking that divorce is the only option? Many marriages experience the first three normal stages (Romance, Disillusionment, and Misery) and end in divorce because they never make it to the 4th stage of Awakening. Don't give up without learning about the 4th stage of Awakening. Before you call a lawyer, call Retrouvaille (French for Rediscovery and pronounced Ret-ro-vai). Retrouvaille is a lifeline of hope and healing for struggling marriages. It is a three-phase program that begins with a weekend experience, followed by post-weekend presentations, and monthly small group support meetings. The non-profit program is available in your community and has an upcoming weekend soon. All calls and inquiries are Confidential. To register or obtain more information call: 1-800-470-2230, or 443 400 7017, email 3015@retrouvaille.org, or visit our website at <http://www.HelpOurMarriage.com>.*

GIÁO XỨ PHÂN ƯU – Anh *Giuse Nguyễn Xuân Sơn*, một giáo dân trong giáo xứ (con của ông bà Nguyễn Nhân, cháu Thầy Sáu Hương), được Chúa gọi về vào thứ Sáu tuần trước 24 tháng 11, hưởng thọ 48 tuổi. Thánh lễ an táng đã diễn ra vào thứ Năm ngày 30 tháng 11 lúc 7 giờ tại nhà thờ Giáo Xứ. Xin anh chị em cầu nguyện cho linh hồn Maria và hai linh hồn Giuse, cũng như xin Chúa an ủi, nâng đỡ các tang gia và bạn hữu trong lòng tin cậy vào ơn cứu rỗi đời đời.

Tổng Giáo Phận Washington Quyên Tiền Lành Thứ Hai Giúp Cho Quý Hưu Trí của Các Nam Nữ Tu Sĩ ở Mỹ trong Các Thánh Lễ Cuối Tuần ngày 9-10 tháng 12

Bữa Ăn Giáng Sinh Dành Cho Những Ai Lẻ Lối Túng Thiếu – Từ nhiều năm nay vào ngày **Giáng Sinh**, Vương Cung Thánh Đường Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội vẫn cung cấp **Bữa Ăn Giáng Sinh** cho những người lẻ loi, già cả, túng thiếu trong vùng thủ đô Washington. Bữa Ăn Giáng Sinh cũng sẽ được mang đến tận nhà vào ngày lễ **Giáng Sinh** cho những người lẻ loi, già cả, túng thiếu mà không có phương tiện đi lại. Vì vậy anh chị em thấy những ai cần chút quà Giáng Sinh này (kể cả khi họ không phải là người Công Giáo) *xin gọi cho chị Nguyễn Thị Ánh*

Tuyệt trường Ban Bác Ái của Giáo Xứ (301 661 8432 từ 9 giờ sáng đến 7 giờ tối) hay văn phòng Giáo Xứ (301 622 4895 vào giờ làm việc 10:30am-4:00pm vào Hai, Ba, Năm, Sáu) trước thứ Năm ngày 20 tháng 12, khi gọi xin có sẵn thông tin sau: tên người cần thức ăn, địa chỉ đầy đủ (với số apartment nếu có), và số điện thoại của người đó.

Niên Lịch Phụng Vụ 2018 – Anh chị em nào muốn mua Niên Lịch Phụng Vụ 2018 xin mua chỗ cô Loan ở lối ra vào nhà thờ, giá mỗi cuốn là 15 dollars.

CÁC TIN TỨC KHÁC



Kiếp, Làn Chuối, và Thánh Lễ Tôn Kính Đức Bà Guadalupe – Mời anh chị em tham dự buổi hành hương “Đi với Đức Maria” vào *thứ Bảy ngày 9 tháng 12*. Chương trình gồm có: 12 pm: Kiếp khởi hành từ Nhà Thờ Đền Thánh Trái Tim (Shrine of the Sacred Heart, 16th St. and Park Rd., NW, Washington, DC 20010) đi bộ đến Vương Cung Thánh Đường Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội (Basilica of the National Shrine of the Immaculate Conception); 1:30 pm: Làn Chuối Mân Côi; 2:30 pm: Thánh Lễ trọng thể do Đức Hồng Y Donald Wuerl, Tổng Giám Mục Washington, chủ tế, Đức Cha Mario Dorsonville, Giám Mục Phụ Tá, giảng lễ.

Thánh Lễ Chúa Nhật Bằng Tiếng Anh trên Truyền Hình – Những tín hữu Công Giáo trong Tổng Giáo Phận Washington mà lớn tuổi, vì sức khỏe hay vì không có phương tiện khó có thể rời nhà được, có thể hiệp thông qua việc xem thánh lễ Chúa Nhật chuyên tải trên truyền hình (TV) kênh WDCW-50 vào mỗi Chúa Nhật lúc 10:30 sáng.

Chích Ngừa Cảm Cúm Miễn Phí và Hướng Dẫn Cách Thức Mua Bảo Hiểm Obamacare cho Năm Mới – Ai cần chích ngừa cảm cúm miễn phí (từ ngày 19 tháng 11 đến ngày 31 tháng 12 ở Pan Asian Clinic, 9318 Gaither Rd., # 205, Gaithersburg, MD 20877), hay cần hướng dẫn cách thức đăng ký bảo hiểm obamacare cho năm mới thì Hội Hỗ Trợ Y Tế Việt Nam sẽ giúp đỡ. Quý vị phải lấy hẹn để nhận được những dịch vụ này. Xin liên lạc với cô Lê Quỳnh để lấy hẹn ở số 240 397 8364.

Ý LỄ CHA ĐẰNG TRONG TUẦN

Lễ vọng Chủ Nhật Thứ I mùa vọng- Năm B

Thứ Bảy 12/02/2017 – Cầu xin ơn Hiệp Nhất và Thánh Thiện cho mọi gia đình trong Giáo Xứ.

Lễ 7:00pm

- ✠ LH Giuse Nguyễn Xuân Sơn vừa mới
- ✠ LH Giuse Vũ Đình Tựu
- ✠ LH Giuse Cao Thế Dung
- ✠ LH Đặng Văn Hiếu
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Bảy
- ✠ LH Maria Cathy Trương vừa mới qua đời
- ✠ LH Mathêu Đặng Văn Quang
- ✠ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✠ LH Catarina Bùi Thị Mít
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ LH Sandra Nguyễn Tấn Thiên Trang
- ✠ LH Phaolô Đỗ Đình Châm
- ✠ LH Maria Trần Thị Hàn
- ✠ Cầu cho các đấng linh hồn trong luyện ngục, các LH mồ côi và các LH thai nhi
- ✠ Tạ ơn Đức Mẹ

Chúa Nhật Thứ I Mùa Vọng - Năm B: 12/03/2017

Cầu cho tất cả mọi gia đình giáo dân trong Giáo Xứ

Lễ 7:30am

- ✠ LH Phaolô Lục Văn Thành
- ✠ LH Maria Nguyễn Kim Sa
- ✠ LH Anphôngsô
- ✠ LH Giuse Hoàng Trung Kiên
- ✠ LH Maria Hoàng Thị Lệ Quyên
- ✠ Cầu cho các đấng LH và các LH mồ côi
- ✠ Cầu cho LH tổ tiên ông bà cha mẹ và anh chị em của gia đình Đỗ Thị Trucan
- ✠ Gia đình Đỗ Thị Trucan dâng lời tạ ơn Chúa

Lễ 9:00am

- ✠ LH Đặng Văn Hiếu – lễ giỗ
- ✠ LH Anna Tạ Thị Trinh – lễ giỗ
- ✠ LH Giuse Trần Văn Thà – lễ giỗ
- ✠ LH Anna Hồ Thị Nhàn – lễ giỗ
- ✠ LH Maria Phan Thị Thắm – lễ giỗ
- ✠ LH Giuse Vũ Đình Tựu
- ✠ LH Phêrô Phạm Thành
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Bảy
- ✠ LH Anna Tô Thị Sắc
- ✠ LH Maria Huỳnh Thị Hồng Phúc
- ✠ LH Phanxicô Xavie Võ Phước Hải

- ✚ LH Phêrô Vũ Minh Sang
- ✚ LH Maria Võ Thái Thiện Tâm
- ✚ LH Maria Tô Thị Nhiều
- ✚ LH Maria và LH Đaminh
- ✚ LH Giuse Nguyễn Văn Chúc
- ✚ LH Phaolô Lục Văn Thành
- ✚ LH Đặng Út
- ✚ LH Nguyễn Thị Nhâm
- ✚ LH Vincentê Đinh Hải Tuệ
- ✚ LH Đaminh Lương Công Đoàn
- ✚ LH Maria Lương Thị Huệ
- ✚ LH Anna Lê Thị Lệ Mỹ
- ✚ LH Phêrô Phạm Quang Thành
- ✚ LH Phêrô Châu Đông Dũng
- ✚ LH Gioan Baotixita Nguyễn Tuýnh và LH Maria Nguyễn Thị Tươi
- ✚ LH Maria Nguyễn Thị Bảy và LH Maria Tô Thị Dung
- ✚ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✚ LH inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✚ Cầu cho LH tổ tiên ông bà cha mẹ và anh chị em của gia đình Đỗ Thị Trucan
- ✚ Gia đình Đỗ Thị Trucan dâng lời tạ ơn Chúa
- ✚ Gia đình họ Tống Vũ cầu xin ơn được như ý nguyện và dâng lời tạ ơn Thánh Gia Thất

Lễ 11:00am

- ✚ LH Giuse Lê Quang Đình
- ✚ LH Maria Nguyễn Thị Quyên
- ✚ LH Phêrô Bùi Trâm
- ✚ LH Giuse Cao Thế Dung
- ✚ LH Maria Hoàng Mỹ Lệ
- ✚ LH Sandra Nguyễn Tấn Thiên Trang
- ✚ LH Yolanda Nguyễn
- ✚ LH Charles – Maria
- ✚ LH Paul – Maria
- ✚ LH Joachin – Maria
- ✚ LH Suzanne – Maria
- ✚ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✚ LH Philipê Nguyễn Văn Phú
- ✚ LH Giuse Nguyễn Văn Chương
- ✚ LH Phaolô Dương Quang Minh
- ✚ LH Phaolô Lục Văn Thành
- ✚ LH Giuse Nguyễn Văn Mùi
- ✚ LH Matta Nguyễn Thị Sấn
- ✚ LH Luica Nguyễn Thị Liệt
- ✚ LH Matta Nguyễn Thị Nho
- ✚ Cầu cho các đấng linh hồn, các linh hồn mồ côi và các linh hồn thai nhi

- ✚ Cầu cho LH tổ tiên ông bà cha mẹ và anh chị em của gia đình Đỗ Thị Trucan
- ✚ Gia đình Đỗ Thị Trucan dâng lời tạ ơn Chúa
- ✚ Gia đình Nam Phước dâng lời tạ ơn Chúa
- ✚ Tạ ơn kỷ niệm 50 năm hôn phối của ông bà Lê Minh Thiệp

Thứ Hai 12/04/2017 – Cầu cho Hoà Bình trên Thế Giới, Tự Do và Dân Chủ cho Việt Nam

Lễ 7:00pm

- ✚ LH Giuse Hoàng Trung Kiên
- ✚ LH Giuse Vũ Đình Tựu
- ✚ LH Giuse Cao Thế Dung
- ✚ LH Gioan Baotixita Nguyễn Quốc Khanh
- ✚ LH Catarina Bùi Thị Mít
- ✚ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✚ LH Maria Phạm Thị Côi
- ✚ LH Maria Trần Thị Huân
- ✚ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✚ LH Sandra Nguyễn Tấn Thiên Trang
- ✚ LH Giuse Nguyễn Xuân Sơn
- ✚ Cầu cho các đấng linh hồn trong luyện ngục

Ba 12/05/2017 – Cầu cho các LH mồ côi trong luyện ngục

Lễ 7:00pm

- ✚ LH Giuse Cao Thế Dung
- ✚ LH Giuse Vũ Đình Tựu
- ✚ LH Catarina Bùi Thị Mít
- ✚ LH Giuse Nguyễn Xuân Sơn
- ✚ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✚ LH Sandra Nguyễn Tấn Thiên Trang
- ✚ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✚ Cầu cho LH tổ tiên ông bà cha mẹ và anh chị em của 1 gia đình xin

Thứ Tư 12/06/2017 – Cầu cho những người già cả, đau yếu, bệnh tật trong GX

Lễ 7:00pm

- ✚ LH Giuse Cao Thế Dung
- ✚ LH Giuse Vũ Đình Tựu
- ✚ LH Catarina Bùi Thị Mít
- ✚ LH Giuse Nguyễn Xuân Sơn
- ✚ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✚ LH Sandra Nguyễn Tấn Thiên Trang
- ✚ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✚ Một gia đình cầu xin được ơn như ý nguyện

Thứ Năm 12/07/2017 – Cầu cho các tín hữu đã qua đời. Cầu cho ơn gọi Linh mục, Tu sĩ, đặc biệt trong TGP và trong giáo xứ. Cầu cho LH các cha mẹ đã qua đời của các Cha trong TGP

Lễ 7:00pm

- ✚ LH Giuse Cao Thế Dung
- ✚ LH Giuse Vũ Đình Trụ
- ✚ LH Catarina Bùi Thị Mít
- ✚ LH Giuse Nguyễn Xuân Sơn
- ✚ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✚ LH Sandra Nguyễn Tấn Thiên Trang
- ✚ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✚ Cầu cho các đảng LH, các LH mồ côi và các LH thai nhi
- ✚ Cầu cho LH tổ tiên ông bà cha mẹ và anh chị em của 1 gia đình xin
- ✚ Cầu cho các linh mục tu sĩ được ơn bền đỗ

Thứ Sáu 12/08/2017 – Lễ Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội

Cầu cho các Kitô hữu đang bị bách hại vì Đức Tin.

Lễ Sáng 8:00am

- ✚ LH Giuse Nguyễn Xuân Sơn
- ✚ LH Catarina Bùi Thị Mít
- ✚ LH Sandra Nguyễn Tấn Thiên Trang
- ✚ Cầu cho các đảng LH nơi luyện ngục
- ✚ Tạ ơn mừng bổn mạng Dòng Con Đức Mẹ vô nhiễm nguyên tội cộng đoàn giáo xứ Mẹ Việt Nam- Maryland
- ✚ Mừng bổn mạng soeur Thanh Huyền

Lễ Chiều 7:00pm

- ✚ LH Giacôbê Lê Văn Mẫn
- ✚ LH Giuse Cao Thế Dung
- ✚ LH Giuse Vũ Đình Trụ
- ✚ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✚ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✚ Tạ ơn mừng bổn mạng Dòng Con Đức Mẹ vô nhiễm nguyên tội cộng đoàn giáo xứ Mẹ Việt Nam- Maryland
- ✚ Mừng bổn mạng soeur Thanh Huyền

**BÁO CÁO TÀI CHÍNH
11/27/2017**

Quỹ Điều Hành:	\$ 10,946.00
1. Thu Hàng Tuần	\$ 7,046.00
Tiền Giỏ	\$ 2,364.00
Bao Thư	\$ 3,177.00
Chi Phiếu	\$ 1,505.00
2. Các khoản Thu Khác	\$ 3,900.00
Bán Bánh Mì	\$ 00
Rau, đậu hủ, thực phẩm khô	\$ 00
Đám cưới 11/25/17	\$ 300.00
Lễ tang bà Huấn	\$ 200.00
C.Trình lái xe nhà Chúa	\$ 1,200.00
Donation Mùa Tạ ơn	\$ 2,200.00
Chi Trong Tuần:	\$00



RE/MAX Excellence Realty
Địa ốc - Full-Time Realtor
Trên 24 năm kinh nghiệm
Tận tâm - Uy tín
SaraMinhthu Nguyễn
 Sara.Nguyen7@gmail.com
 Phone 301-879-5030 Cell 301-938-2988

NASIA

Nail & Beauty Supply, Inc.

Chuyên bán các sản phẩm về
 Eye lash, Nails, ghé Spa, bàn nails counter, đèn
 neon signs, máy facial, v.v... với giá whole sale.

Nhận Chuyển Tiền Về Việt Nam

2065 A & B E. University Blvd, Hyattsville, MD 20783
Phone: (301) 431-6888 or (301) 431-6887
Fax: (301) 439-9419

Web: www.nasiasupply.com

Kính Mời

Joe Nien Vu,
Realtor

2401 Blueridge Ave. #410,
 Silver Spring, MD 20902
 Cell: (240) 460-9021 Fax: (301) 725-0939
 Email: joenvu@hotmail.com



Mua Nhà Vừa Ý - Bán Nhà Vừa Lòng

MQ AUTO SERVICE



Domestic & Foreign

Nhận thay và sửa máy, timing belt, đầu máy, tune-up
 Các hệ thống: Hộp số, thắng, ống nhún, ống bô,
 máy lạnh, máy sưởi, điện, nước

QUÁCH MINH KÍNH MỜI

15563 Fredrick Rd., Ste E, Derwood, MD 20855
 Tel: (301) 309-8945 Fax: (301) 309-8960



Mai-Hoa's Kitchen

Nhận đặt các món ăn thuần túy quê
 hương Việt Nam cho các buổi tiệc Sinh
 Nhật, Hạp Mặt Liên Hoan, Hội Đoàn, v.v... Đặt biệt có
 làm các loại bánh theo mùa như: Bánh Trưng Thu,
 Bánh Chung, Bánh Tét, v.v...

Xin liên lạc: **Mai Hoa**
 Tel: (301)455-6814
 Email:



zztieuyentuzz@gmail.com

Golden Gate Realty, Inc.

Real Estate Services - Residential & Commercial
 12411 New Hampshire Ave Silver Spring, MD 20904



Kathy Mai-Thảo Phạm

Realtor, Licensed in MD
 301-622-5944 Office *** 240-463-5802 Direct
 301-622-1626 Fax
 KathyMPham@MRIS.com



Metropolitan Luxury Auto Glass - Kính Xe

10612 News Hampshire Ave., Silver Spring, MD 20903
 Tel: (301) 585-2323 Fax: (301) 434-3126

Nhận thay kính tất cả các loại xe. Nhận tất cả các loại
 insurances. Kiêng tốt Brand Name từ các dealer.
 Kinh Nghiệm-Tận Tâm-Uy Tín

(Giá đặc biệt cho gia đình Giáo Xứ - Xin gọi Bình)



METRO HOMES REALTY INC.
 8001 Bradley Blvd, Bethesda, MD 20817



NGÔ THỊ HIỀN
30 năm kinh nghiệm

Listing: 1.5% / Bán nhà tặng 50% hoa hồng
 (301)365-8800 / ngothihien@gmail.com
 licenced: MD & D.C

VĂN PHÒNG BẢO HIỂM - The Insurance Store, LLC

Nhà, Xe, Nhân Thọ, và Thương Mại
Erie Insurance
 Có thể Save trên 30%

Xin liên lạc cô **HỒ MINH HÀ,**
 Main: 301-279-5505 • Fax: 301-279-5508
 Email: mina@theinsurancestore.us
 Website: www.theinsurancestore.us



(301) 622-2290

11800 NEW HAMPSHIRE AVENUE SILVER SPRING, MARYLAND 20904
 FAX: (301) 622-1254
www.hinesrinaldifuneralhome.com

New Orleans Live Crawfish & Seafood Restaurant

Live Crawfish - Fresh Cook to Order

Buy 5 lbs, Get 1 Free **6168 Arlington Blvd. Falls Church, VA 22044**

Kính Mời (703) 536-2288

BÁC SĨ Y KHOA NGUYỄN TRỰC STEPHEN, MD

4 Professional Drive, Suite 133
 Gaithersburg, MD 20879 *ĐT: 301-569-6176
 Khám bệnh theo hẹn từ thứ 2 đến thứ 7
Nhận Medicare Medicaid và nhiều loại bảo hiểm

TRAN ORTHODONTICS

Braces for Children & Adults
Nha Sĩ Trần Quốc Tuấn
 Chuyên niềng răng cho người lớn và trẻ em
Wheaton - Silver Spring - Gaithersburg
301-949-6020
 Website: www.TranOrtho.com



Insurance and Real Estate Services
 • Mortgage Protection
 • Estate Taxes
 • 401K rollover

Mua bán nhà và Bảo hiểm
 • Bảo vệ nợ nhà
 • Kế hoạch thuế tài sản
 • 401K rollover

Huy Do:
 240-481-6427

BẢO HIỂM SỨC KHỎE, NHÂN THỌ, XE, NHÀ, THƯƠNG MẠI

Health, Life, Auto, Home Business
 Đại diện nhiều hãng bảo hiểm lớn
Erie Insurance
 Hưởng dẫn miễn phí về
 phúc lợi và bảo phí vừa ý
 Xin gọi chúng tôi ngay để biết
 quý vị tiết kiệm được bao nhiêu
Hoàng-Chương Nguyễn - 866-664-8936 - MD, DC, VA
 Email: chuong@hcpcis.com
 10025 Governor Warfield Parkway, Ste 404, Columbia, MD 21044



11225 New Hampshire Ave.
 Silver Spring, MD 20904

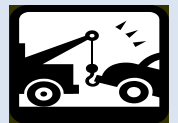
VIETNAMESE CUISINE
 301-592-1515
 Business Hours
 Open 7 days a week
 10:00am-9:00pm



LOWEST PRICE AUTO SERVICE FOREIGN & DOMESTIC

LONG HO, MANAGER
MASTER AUTO TECHNICIAN

Mon-Fri: 8am-6pm
 Sat: 8am-4pm *Sunday: closed



MAXIM PHARMACY

Dược Sĩ: Vương Ngọc Long
 636 E. University Blvd, Silver Spring, MD 20901
 Tel: (301) 439-6878
 Bán theo toa bác sĩ
 Nhận Medicaid và các loại Bảo Hiểm
 Mở cửa: Thứ 2, 3, 4, 6 từ 10:00 a.m. - 5:00 p.m.

BÁC SĨ NHA KHOA BÙI QUỐC LÂN, DDS

Jackson Place South
 932 Hungerford Dr. Suite 36A, Rockville, MD 20850
Điện Thoại: (301) 279-2886
Chữa Bệnh Theo Hẹn

EXPRESS PHARMACY

Your Neighborhood's Friend
 Email: expresspharmacy96@gmail.com
 Website: www.expresspharmacymd.com

16220 Frederick Rd, Ste 100 Gaithersburg, MD 20877 (301) 977-4210
 307 E. Potomac St Williamsport, MD 21795 (301) 223-8185

25 N. Cannon Ave. Hagerstown, MD 21740 (301) 791-5220
 11236 Robinwood Dr. Hagerstown, MD 21742 (301) 790-1233

Vui Vẻ - Tận Tâm - Uy Tín

Nhận Medicare/Medicaid và các loại bảo hiểm



MUSIC EDUCATOR

NHÓM DẠY NHẠC CỤ

Piano/Keyboard Private Lesson
 Trumpet Private Lesson
 Violin Private Lesson

*Đặc biệt điều chỉnh đàn Piano (tuning service)
 Liên lạc Anh Phạm Thành
 (301)-806-4125 ~ Email: gdthanmai@gmail.com

Saigonese Restaurant



PHỞ & BÁNH MÌ WHEATON

11232 Grandview Avenue, Wheaton, MD 20902
 Điện Thoại: 301-946-8002

NEW TEK

Photo & Video Production

Chuyên quay phim chụp hình đám cưới,
 sinh nhật, hội đoàn, v.v...

Wedding - Commercial - Special Events

Studio: 5902 Craig St, Springfield, VA 22150
 Liên Lạc: (571) 278-0771 hoặc (571) 215-7239

Email: hieuthao189@yahoo.com
 Website: www.newtekstudio.com



Golden Gate Realty, Inc.
 Real Estate Services - Residential & Commercial
 12411 New Hampshire Ave, Silver Spring, MD 20904
 CUSTOMER SATISFACTION AT THE TOP OF MY PRIORITY



Nikita Ly
 REALTOR®
 (301) 622-5944 Office
 (301) 332-8815 Direct
 (301) 622-1626 Fax
nly@goldengaterealtyinc.com
www.facebook.com/Nikitagivesinfo
www.goldengaterealtyinc.com